

東華三院學生大使三藩市參訪團總結分享會

東華三院學生大使三藩市參訪團總結分享會已於2月24日假東華三院李兆忠紀念大樓禮堂順利舉行，獲主席兼名譽校監李添麟博士太平紳士與多位董事局成員及嘉賓出席支持。活動上24位學生大使分享於三藩市的體

驗和故事，而李主席勉勵同學應藉著參訪團增廣見聞，並把親身經驗與其他同學分享。為向曾經協助推行此計劃的嘉賓、校長及老師表達謝意，李主席亦於會上向各單位致送感謝狀，而學生大使則向嘉賓及老師送上小禮物。

► 總結分享會上董事局成員與一眾嘉賓、校長、老師及學生合照留念
Group photo of TWGHs Board Members, guests, Principals, teachers and students at the end of the sharing session



Sharing Session on TWGHs Student Ambassador Tour to San Francisco

The Sharing Session on TWGHs Student Ambassador Tour to San Francisco was held on 24 February at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building. Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members and guests attended the session and 24 Student Ambassadors shared their stories of the tour to San Francisco. Dr. LEE encouraged the students to continue to broaden their horizon and share their exchange with fellow students. Certificates of appreciation were presented to guests, principals and teachers who have rendered support to the implementation of the programme while small gifts prepared by Student Ambassadors were given to guests and teachers as a token of thanks.

東華三院特殊學校藝術教育發展計劃親子台灣考察之旅

本院屬下兩所特殊學校獲董事局撥款進行為期兩年的「東華三院特殊學校藝術教育發展計劃」，提供一系列計劃包括發展校本創新藝術項目、師生培訓及考察活動，又舉行聯校親子藝術境外交流、聯校藝術展等，並邀請香港城市大學許娜娜博士的研究團隊，就計劃的成效作出研究。於2月28日至3月3日，兩校校長、教師、學生及家長一行60人前往台灣進行「親子台灣考察之旅」，拜訪當地特殊教育學校、鶯歌陶瓷博物館及進行DIY手捏陶工作坊。是次考察擴闊了師生對藝術的眼界，提升學生的陶藝創作技術，並且促進了兩地學校、師生及家長的交流。

Parent-child Study Tour to Taiwan under the TWGHs Special Schools Arts Education Programme

With the funding support from TWGHs' Board of Directors, 2 TWGHs special schools have launched a 2-year project titled "TWGHs Special Schools Arts Education Programme", which includes introduction of new art initiatives, training for staff and students, joint-school parent-child study tours and exhibitions. A research team led by Dr. HUI Na Na, Anna, City University of Hong Kong, has also been invited to evaluate the effectiveness of the project. A total of 60 participants including principals, teachers, students and parents from the 2 special schools went on a parent-child study tour to Taiwan from 28 February to 3 March. Participants visited a number of local special schools as well as the New Taipei City Yingge Ceramics Museum and joined a DIY pottery workshop. The experience enhanced teachers and students' arts appreciation skills and facilitated exchanges between schools in Hong Kong and Taiwan.

► 校長、教師、學生及家長一同進行DIY手捏陶工作坊。
Principals, teachers, students and parents participated in the DIY ceramics workshop.

▼ 是次台灣親子考察共有60人參加。
A total of 60 participants joined the study tour to Taiwan.



東華三院屬下16所幼稚園舉行聯校專業發展日

本院屬下16所幼稚園於2月13日舉行聯校專業發展日，舉辦「及早識別及處理懷疑虐待兒童個案」及「了解虐兒事件對兒童的影響及如何提供善後支援」工作坊，並邀得社會福利署社會工作主任（訓練）歐陽穎儀女士及東華三院何玉清教育心理服務中心教育心理學家梁翠瑩姑娘擔任講者。同日並舉行「校園食物、環境衛生安全知多少及職業安全及健康」工作坊，邀請了香港品質保證局評審員陳健菁小姐擔任講者。活動獲本院屬下16所幼稚園共有312位教職員出席參與。

TWGHs Joint Kindergarten Professional Development Day

A total of 312 teaching staff from 16 TWGHs kindergartens participated in the TWGHs Joint Kindergarten Professional Development Day held on 13 February 2018, with Ms AU YEUNG Wing Yee, Social Work Officer (Training) of Social Welfare Department, and Ms LEUNG Chui Ying, Educational Psychologist of TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre, as speakers. Major topics included "Identifying and Handling Suspected Cases of Child Abuse" and "Understanding the Impact of Child Abuse on Children and How to Provide Aftercare Support". A workshop on "Campus Food, Environmental Hygiene and Occupational Safety and Health" was also held that day, with Ms CHAN Kin Ching from Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) as the speaker.



▲ 共有312位東華三院幼稚園教職員出席東華三院幼稚園聯校專業發展日。
A total of 312 participants attended the TWGHs Joint Kindergarten Professional Development Day.

壯志驕陽嘉許禮2018

東華三院與社會福利署於2月5日合辦「壯志驕陽嘉許禮2018」，向170多名受社會福利署署長監護或接受東華三院住宿服務的兒童表達關懷，並鼓勵和嘉許過去一年在學術、操行、體藝及其他方面有傑出表現和進步的兒童。嘉許禮獲社會福利署署長葉文娟太平紳士及主席李添麟博士太平紳士主禮。當天，大會安排了兒童與家人、義工、社工共逾300人，一同享用自助餐及觀看電影，讓眾人歡度了一個愉快的週末。

2018 Award Presentation Ceremony for DSW Wards

The "2018 Award Presentation Ceremony for DSW Wards" was held jointly by TWGHs and Social Welfare Department on 5 February 2018, officiated by Ms. Carol YIP, JP, Director of Social Welfare and Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman, to give care to over 170 children receiving residential care services from TWGHs and recognition to those who have demonstrated outstanding performance and significant improvement in academic, conduct, art, sports and other aspects in the past year. Over 300 participants, including children and their family members, as well as volunteers and social workers attended the Ceremony, followed by a lunch buffet and 3D movies in the afternoon to round off the delightful weekend.

► 主席李添麟博士太平紳士（左一）及社會福利署署長葉文娟太平紳士（右一）嘉許得獎青少年努力不懈。
Dr. LEE Yuk Lun, JP (left 1), the Chairman, and Ms Carol YIP, JP (right 1), Director of Social Welfare, commended the dedication of the awardees.



▲ 適逢本年為社會福利署60周年，主席李添麟博士太平紳士（左七）與一眾董事局成員向該署送上本院社企兩生花的紀念品，以茲祝賀。
Dr. LEE Yuk Lun, JP (left 7), the Chairman, and Board Members presented a floral souvenir by Rinato Eco Floral Shop, a TWGHs social enterprise, to the Social Welfare Department in celebration of its 60th Anniversary.